

## Tercera Carta de SAN JUAN

### *Alabanzas a Gayo*

<sup>1</sup> Y<sub>u</sub>, cab<sub>u</sub>camasĩ majũ, ati cartare m<sub>u</sub> y<sub>u</sub> woajoya, Gayo y<sub>u</sub> bapa caãnorẽ bairo y<sub>u</sub> camai majũãrẽ.

<sup>2</sup> Y<sub>u</sub> ya<sub>u</sub>, y<sub>u</sub> baire bairo caãcũ, y<sub>u</sub> camai, atore bairo Diopure m<sub>u</sub> y<sub>u</sub> jẽnibojaya: Dios cũ caĩñajoro caroaro m<sub>u</sub> caãnorẽã bairo nipetiri wãme caroaro m<sub>u</sub> caátĩani wãme jeto to ãmarõ. Bairi tunu riaye mácũ caroaro m<sub>u</sub> caãno cũãrẽ y<sub>u</sub> boya.

<sup>3</sup> Bwtiuro y<sub>u</sub> tũgoña useaniar<sub>u</sub> jĩcããrã marĩ yarã atĩri, Dios mena caroaro cariape m<sub>u</sub> catũgoñatutuacõãnierẽ y<sub>u</sub> na caquetib<sub>u</sub>juro tũgori.

<sup>4</sup> Netõjãñurõ useanirĩqũẽ niña y<sub>u</sub>ra, y<sub>u</sub> cabuerã y<sub>u</sub> pũnaarẽ bairo caãna Dios cũ caãnirotirote bairo cariape na caátĩanie quetire y<sub>u</sub> catũgoata.

<sup>5</sup> Y<sub>u</sub> ya<sub>u</sub>, y<sub>u</sub> baire bairo caãcũ, y<sub>u</sub> camai, caroaro n<sub>u</sub>cũb<sub>u</sub>gorique mena marĩ yarã aperãrẽ na m<sub>u</sub> qũẽnonucũñupã m<sub>u</sub> ya wiipure. Bairo jeto m<sub>u</sub> átĩãninucũñupã aperop<sub>u</sub> macããna m<sub>u</sub>t<sub>u</sub> caetarã quetib<sub>u</sub>juri majãrẽ.

<sup>6</sup> Bairi jãã cañubue neñarõp<sub>u</sub> ãna, na cũã, “Bwtiuro jããrẽ camai ãnirĩ caroaro jãã juátinucũñami Gayo,” ĩ b<sub>u</sub>s<sub>u</sub>nucũñama m<sub>u</sub>rẽ. Bairi m<sub>u</sub>rẽ ñiña: Tunu na caetaro, na juátinemoña. Na cabopacarijere na joya, na caquetib<sub>u</sub>j<sub>u</sub> ñesẽãmasĩnucũparore bairo ĩ. Dios cũ caborore bairo na juátinemoña.

<sup>7</sup> Na p̄ame Jesucristo yarã, cã carotiricarã ânirĩ cã yaye quetire na bueñesẽãráná bainucũñama aperop̄ macããnarẽ. Bairo top̄ Diore camasl̄ena watoap̄ ãna, “Jããrẽ juátinemoña,” na ĩjẽniñesẽãt̄inucũñama.

<sup>8</sup> Torena, marĩ p̄ame caroaro mena na marĩ juátinemogarã, Jesucristo yaye queti cariape macããjẽrẽ na caquetib̄j̄ ñesẽãmas̄inucũparore bairo ĩrã.

*La mala conducta de Diótrufes y el buen ejemplo de Demetrio*

<sup>9</sup> Mai, ȳ p̄ame j̄cã carta na ȳ woajomiwũ m̄t̄ macããna Dios ya poa macããna ñubueri majãrẽ. Bairo ȳ caátimiatacũãrẽ, Diótrufes p̄ame camasãrẽ caj̄gobueri majã jãã cañierẽ boetinucũñup̄, camasãrẽ rotirique jetore caátinucũã ânirĩ.

<sup>10</sup> Bairi ȳ p̄ame m̄jãã t̄p̄ ȳ caetari r̄m̄ caãno cãrẽ tutuaro mena cã ȳ quetib̄j̄ḡ. Mai, cã p̄ame cab̄goroa jããrẽ b̄supai ñesẽãnucũñami. Ȳ p̄ame tie cã cañesẽãr̄jẽ mena ȳ ãseaniẽt̄iña. Aperã marĩ yarã cañubueñesẽãr̄i majãrẽ caroaro na qũẽnoetinucũñami. Tunu bairoa marĩ yarãrẽ, aperã ñubueri majã na ya wiip̄ na na cacũgaata, narẽ cũrotietinucũñami Diótrufes. Tunu bairoa narẽ caqũẽnogarãrẽ na acurewiyo jocõãnucũñami. “Tore na tuaeticõãto Dios ya poa macããna mena,” ĩ, tore bairo átĩãninucũñami.

<sup>11</sup> Bairi ȳ yā, ȳ baire bairo caãcũ, ȳ camai, atie carorije macããjẽ na caátiere ĩñajeeticõãña. Caroa macããjẽ jetore átĩãninucũña. Caroa macããjẽrẽ caátĩãninucũã p̄ame Dios mena j̄cãrõrẽ bairo caãcũ niñami. Apei, carorije macããjẽ

jetore caácu p̄ame Diore camasiẽcũrẽ bairo tuayami.

<sup>12</sup> Cabaimiatacũãrẽ, apei Demetrio p̄ame caroaro átiãninucũñami. Nipetiro camasã, “Cañuñ niñami Demetrio,” na caĩ ninucũñami. Bairi Dios cariape caãcũ cũã masĩñami caroaro Demetrio cũ caátiãnierẽ. Bairi jãã cũã cũ cabaiãnierẽ tãgorã, tiere jãã bus̄nucũña. Merẽ caroaro cariape m̄ cũã m̄ masĩña cũrẽ jãã caĩbus̄nucũrĩjẽrẽ.

### *Palabras finales*

<sup>13</sup> Bai p̄na, capee m̄ ȳ quetibujugamiña. Baimicũã, woatujorique mena m̄rẽ ȳ quetibujjogaetiya.

<sup>14</sup> Tãmurĩ m̄rẽ ñiñagaya tunu. Bairo m̄rẽ ñña p̄na roque, m̄ mena ȳ bus̄uḡ ȳ majũ p̄na atie queti caroa macããjẽrẽ.

<sup>15</sup> Bairi caroa yericutaje m̄ cũ jonemoáto Dios. Ȳ baparã m̄ ñurotijoyama. Bairi m̄rẽ ñiña: Tocãnacãñ p̄na na ñuáto marĩ yarã to macããna.

Tocãrõã niña atie queti ȳ cawoajorije.

## **Dios Cũ Cauetibũju Cũĩcã Tuti** **New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd